

戴高帽的猫

Dr. Seuss

[美] 苏斯博士 图文
任溶溶 译



上海译文出版社

苏斯博士(Dr. Seuss)是美国
最受欢迎的儿童文学作家和插图画家。

苏斯博士的作品蕴涵着先进的人文精神和教育理念,
不但能够极大地丰富儿童的想象,

启迪儿童的智慧,提高儿童的阅读和作文品位,
而且也能给教师和家长找到一把特别能理解儿童的钥匙。
由此,苏斯博士的作品不但和米老鼠一样受到广泛地欢迎,
而且还成为全美国儿童提高语文和作文水准的教辅读物。

现在上海译文出版社高价买进了

其中五部作品的版权,它们是:

《戴高帽的猫》和《1+26只戴高帽的猫》

——戴高帽的猫是美国家喻户晓的童话人物。

作品通过滚雪球的方式,将闹剧故事推向高潮,
不但有趣,而且刺激。

《鬼灵精》

——它告诉小读者要有爱心。

电影译名叫《绿毛妖怪》。

《我看见了什么》

——这是作者的成名作,它希望家长勿忘自己的童年,
要重视孩子的丰富的想象力。

《绒毛树》

——它劝告大家爱护生态环境,不要让树林变成荒漠。

这五本书本本有趣,本本有意思。

上海译文出版社特请我国著名的
儿童文学作家和翻译家任溶溶先生
来翻译苏斯博士的作品,更是相得益彰。



责任编辑 孟 丽
美术编辑 王 俊

ISBN 7-5327-2917-6



9 787532 729173 >

易文网: www.ewen.cc

定价: 18.00 元

戴高帽的猫

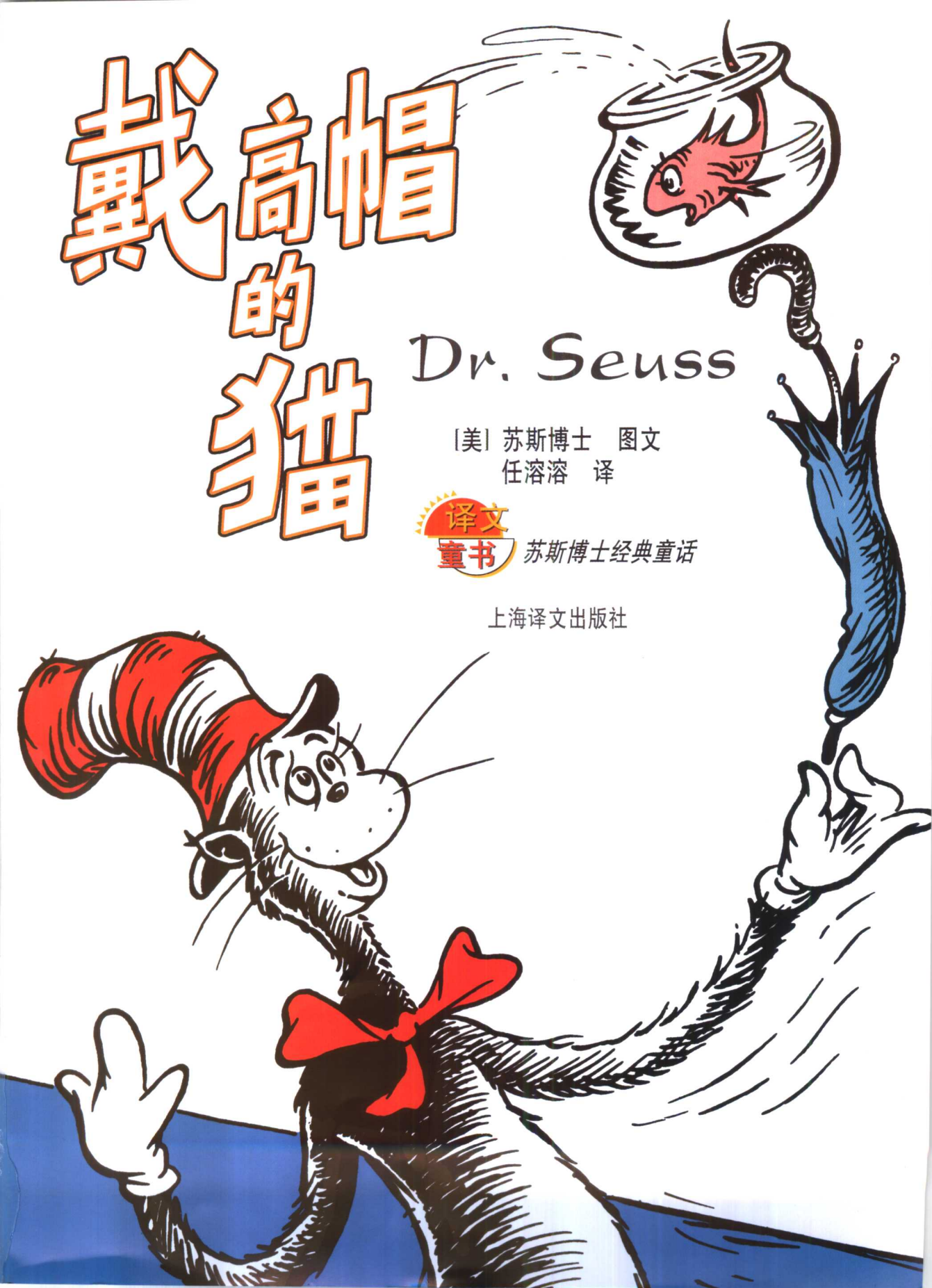
Dr. Seuss

[美] 苏斯博士 图文
任溶溶 译

译文
童书

苏斯博士经典童话

上海译文出版社



图书在版编目(CIP)数据

戴高帽的猫 / (美) 苏斯博士 (Dr. Seuss) 著; 任溶溶译. —上海: 上海译文出版社, 2002.9
(译文童书·苏斯博士经典童话)
书名原文: The Cat in the Hat
ISBN 7-5327-2917-6

I. 戴... II. ①苏...②任... III. 童话—美国—现代 IV. I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 041534 号

Dr Seuss

THE CAT IN THE HAT

Copyright © 1957 by Dr Seuss
Originally published in America
Chinese (in simplified character only)
translation rights arranged with
Dr Seuss, America
ALL RIGHTS RESERVED

图字: 09-2002-211 号

戴高帽的猫

[美] 苏斯博士 著
任溶溶 译

上海世纪出版集团
译文出版社出版、发行
上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销
上海精英彩色印务有限公司印刷

开本 787×1092 1/16 印张 4 字数 40,000
2002 年 9 月第 1 版 2002 年 9 月第 1 次印刷
印数: 0,001—7,000 册

ISBN 7-5327-2917-6/I·1691

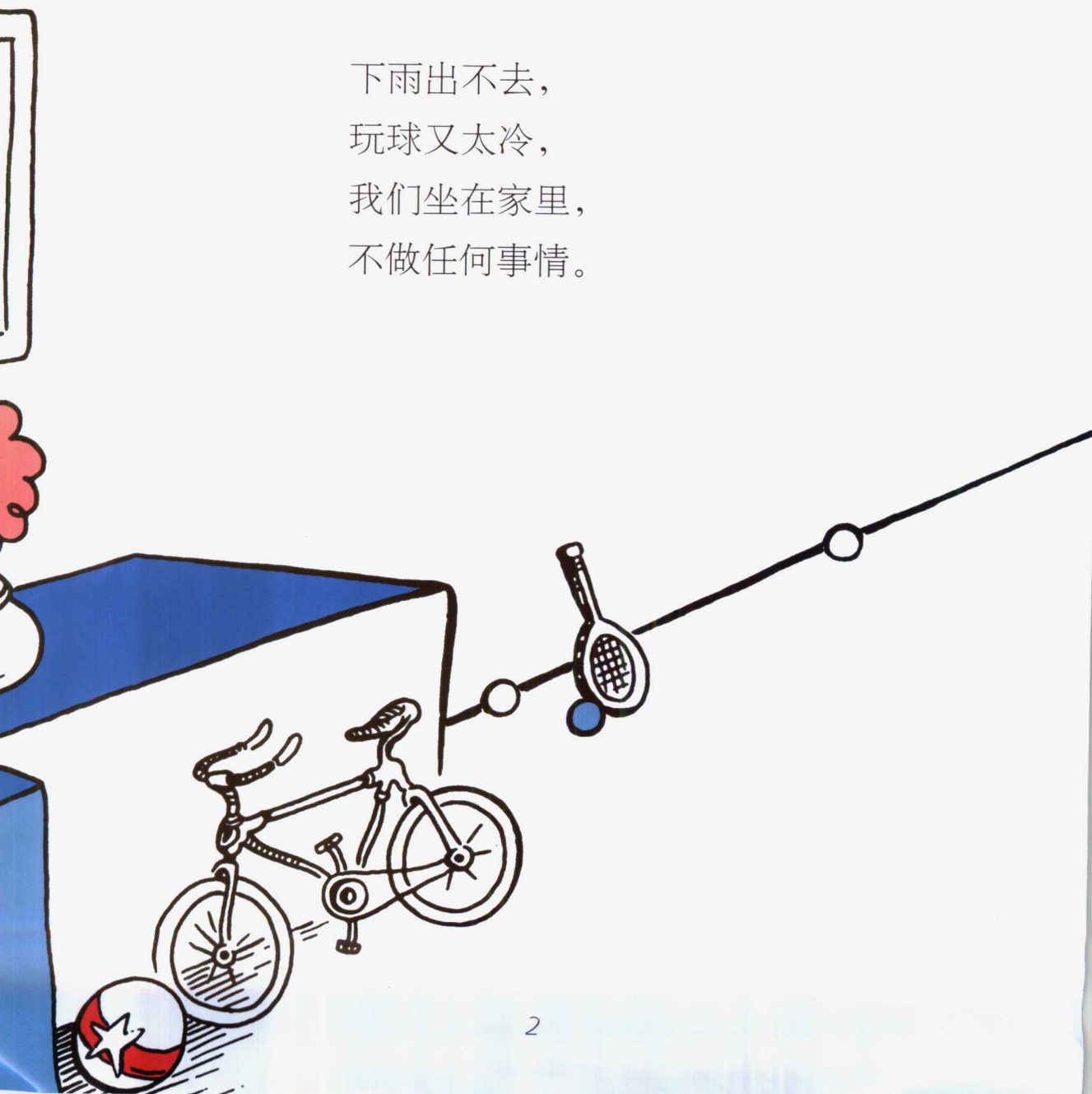
定价: 18.00 元

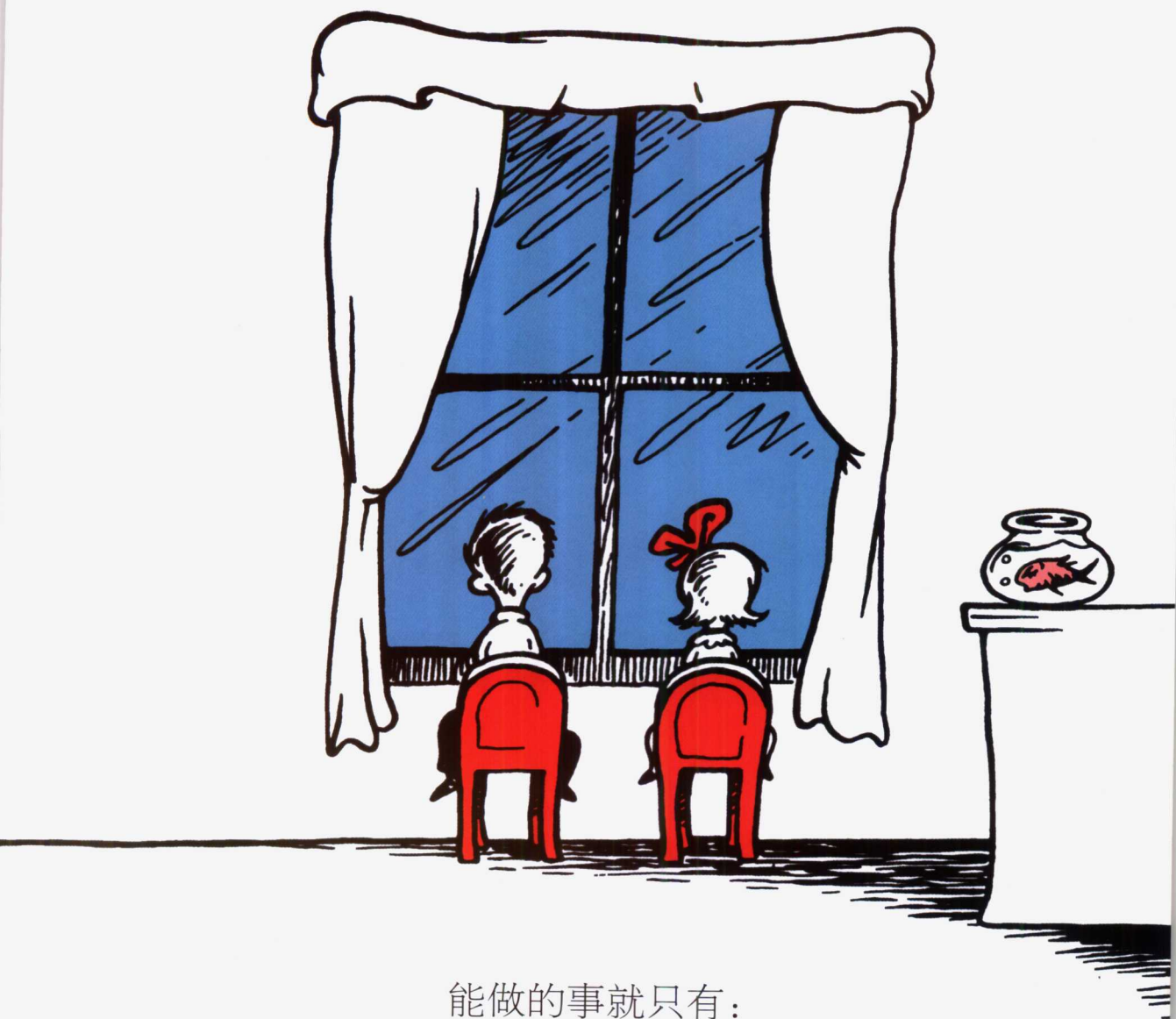


太阳不出来，
下雨出不去。
只好待在家，
天又冷，又下雨。

我和妹妹两个，
只好这样闷坐。
我对妹妹说：
“真想有点事情做做！”

下雨出不去，
玩球又太冷，
我们坐在家里，
不做任何事情。





能做的事就只有：

坐着！

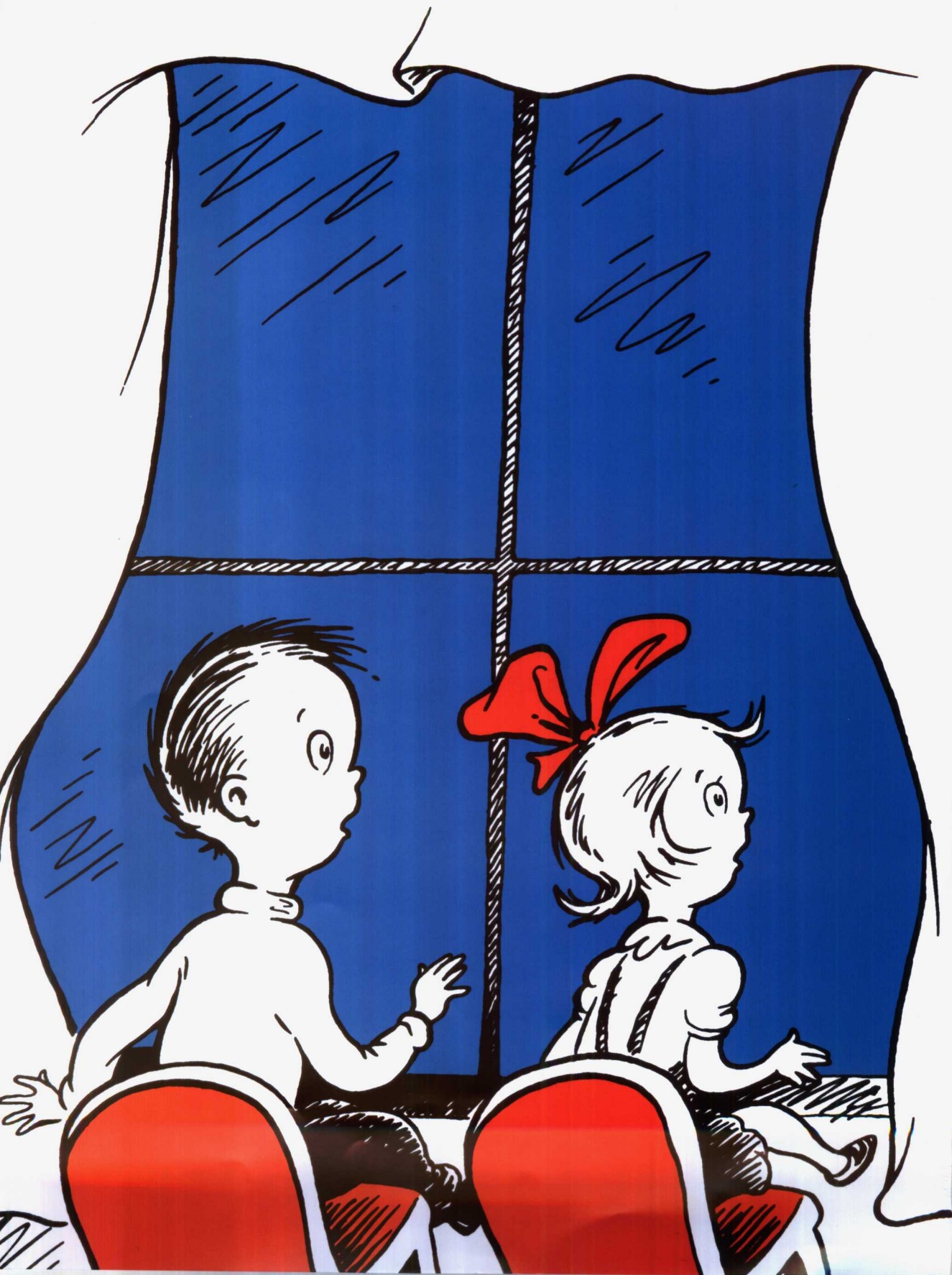
坐着！

坐着！

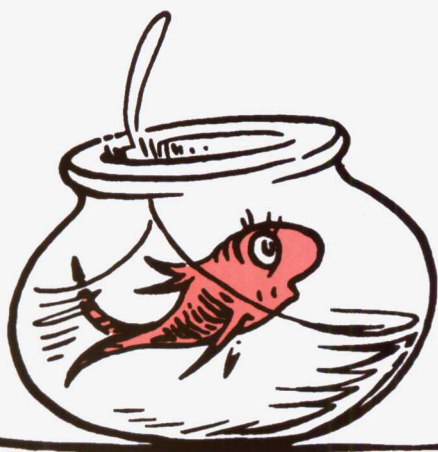
坐着！

我们可不想这样，

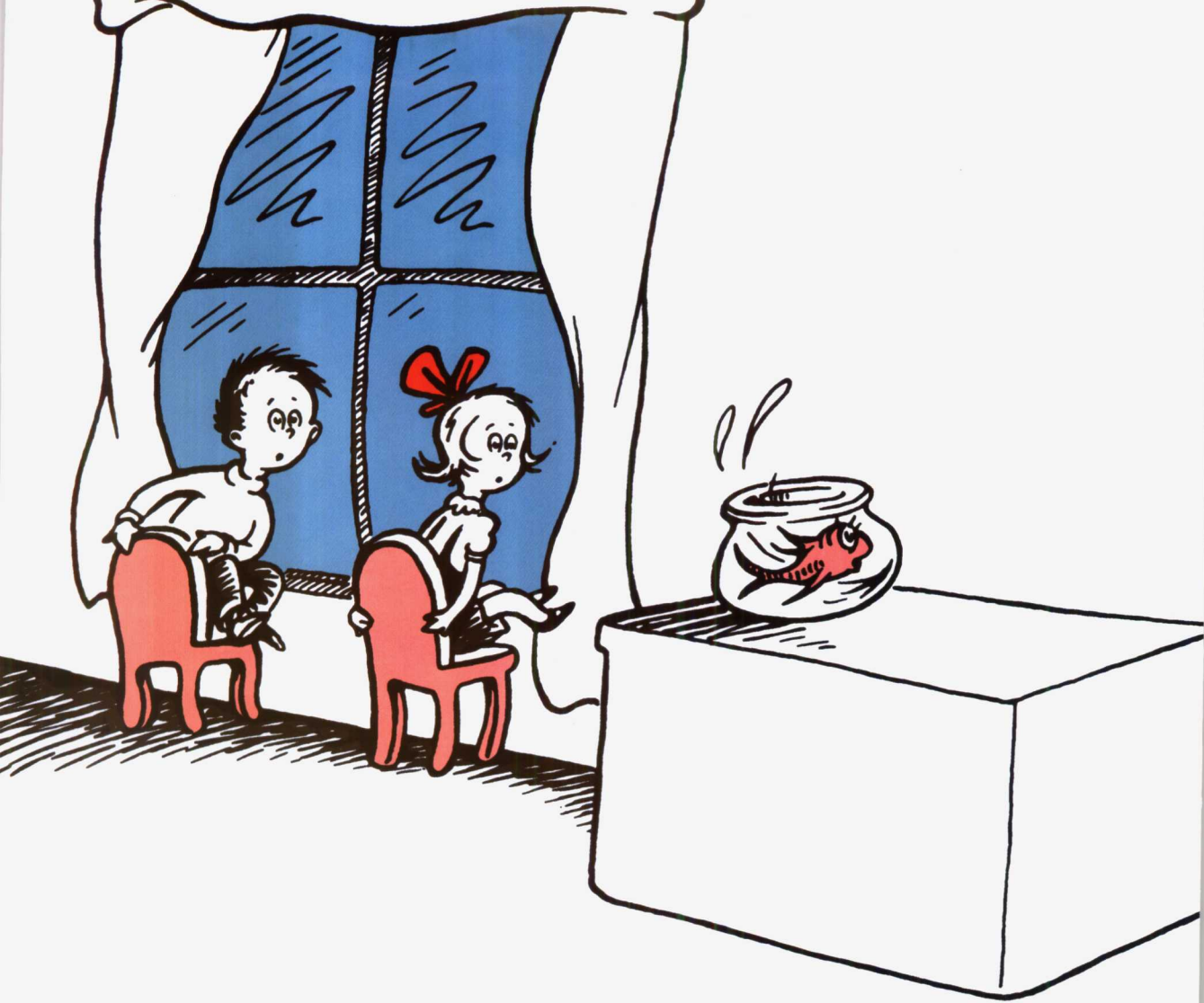
一点不想闷坐。



砰！



忽然**砰**的一声！
我们吓了一跳，
往上一蹦！



我们回头看！
看见他往门里迈进脚！
我们回头看，
看见了他——
戴高帽的猫！
他对我们说：
“干吗坐着那么苦恼？”



“我知道，天下雨，
太阳不出来。
但是我们也可以
照样玩个痛快！”

“我知道些好游戏，
我们来玩；
我知道些新戏法，
我们来变。
好玩戏法多又多，
我来变给你们看。
你们妈妈
一点不会有意见。”



妹妹和我两个，
说不出一句话。
我们妈妈
今天不在家。

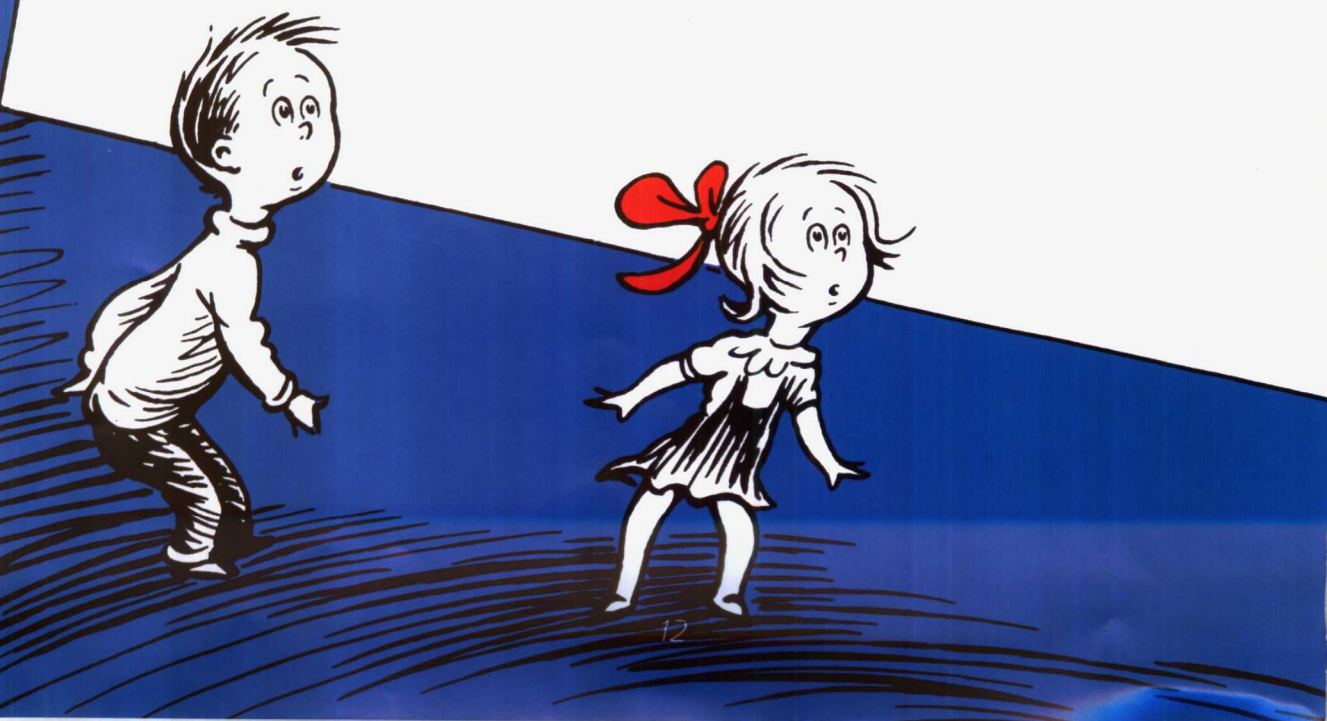






可我们的金鱼大叫：“不！不！
快叫那猫滚蛋！
告诉这戴高帽的猫，
你们不要玩。
他不该到这个家，
他不该到这里。
你们妈妈不在家，
他在这里不可以！”

“得了！得了！不用怕。
不用害怕！”猫说道。
“我的戏法可棒了，”他说——
那戴高帽的猫。
“如果你们要开心，
玩这游戏好不好；
这个游戏就叫做：
金鱼节节高！”





“放我下来！”金鱼说。

“这一点也不好玩！

放我下来！”金鱼说。

“我不要掉到下面！”

